

Adriana Sanchez-Gutierrez, PhD

Adriana.Sanchez-Gutierrez@uvm.edu

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-6983-4295>

Lecturer
School of World Languages and Cultures
University of Vermont
517 Waterman Building
85 South Prospect Street
Burlington, VT 05405
Office: 542 Waterman Building
Phone number: 260 715 0104

EDUCATION

PhD in Comparative literature

2017

Université de Montréal – Montreal, Quebec, Canada

Title of dissertation: “Teatralidades y políticas de la memoria y el cuerpo:
Patricia Ariza y Nohora Ayala (1995-2013)”

Advisor: Dr. Livia Monnet, Université de Montréal, Canada

Co-advisor: Dr. Betty Osorio, Universidad de los Andes, Colombia

Master of Latin American Literature.

2007

Pontificia Universidad Javeriana – Bogota, Colombia

M.A. Thesis: “En torno a una visión transgresora del mundo erótico femenino en
Las Andariegas de Alabalucía”

Advisor: Dr. Betty Osorio, Universidad de los Andes, Colombia

B.A. Philology and languages

2003

Universidad Nacional de Colombia –Bogota, Colombia

Undergraduate final paper: “Proposición de innovación didáctica para el
desarrollo de la competencia argumentativa en los niños de grado tercero
de primaria en el CED República de México”

Advisor: Ana Cristina Gómez Prieto, Universidad Nacional de Colombia.

ACADEMIC EXPERIENCE

University of Vermont (UVM)

Lecturer, Program of Spanish 2022-present

Faculty fellow, for Community-Engaged Learning 2024
Showcase CELO. *Hispanic tales* 2024-2025

Founder, *Hispanic Tales* series with Addison Central School District and Champlain Valley School District 2024-present

<https://www.uvm.edu/news/cas/world-experience>

<https://www.uvm.edu/news/career/applied-knowledge-catamount-seniors-showcase-their-service-learning-achievements>

https://blog.uvm.edu/hispanic_tales/

<https://vtdigger.org/2024/07/02/bill-falls-uvms-college-of-arts-and-sciences-at-work-in-the-community/>

Founder, *Hispanic Voices* series with VPR 2023-present

<https://www.vermontpublic.org/show/vermont-edition/2023-04-24/college-students-connect-with-hispanic-vermonters-through-a-spanish-class-project>

<https://www.uvm.edu/news/cas/hispanic-voices-breaks-down-barriers-language-and-culture>

https://blog.uvm.edu/hispanic_voices/

Founder, *Hispanic Voices' exhibition* with Vermont Public Libraries 2024-present

<https://www.mynbc5.com/article/nbc5-in-depth-celebrating-hispanic-heritage-month/62240105>

<https://fletcherfree.org/event/hispanic-voices-exhibit>

<https://kellogghubbard.org/2025/03/31/art-on-display-in-april-2025/>

Purdue University Fort Wayne (PFW)

Continuing Lecturer , Program of International Language and Culture Studies (ILCS)	2016-2022
Chair , ILCS Academics committee	2021-2022
Director , ILCS Foreign Language Lab, Tutoring Center	2019-2021
Member , ILCS library committee	2019-2022
Coordinator , Elementary and Advanced levels	2017-2022
Founder , Latin American Series, ACELINK PFW	2017-2022
https://apply.pfw.edu/register/?id=41d455c4-5021-46d4-b3e6-f6447dfca94c	
Academic advisor , Spanish Student Organization <i>Estudiantes for change</i>	2021-2022

Université de Montréal	2012-2014
Chargée de cours d'espagnol , Centre de langues	

SED (School Board of Bogota) Bogota

Spanish and English Professor of College	2006-2010
Member , Executive committee	2009
Chair , Department of Humanities	2007-2008

College Our Lady of Consolation	2005
--	------

Spanish Professor of College, Department of Humanities

National University of Colombia	2002-2004
--	-----------

Lecturer of Spanish and Literature, IPARM (College of Education)

COURSES TAUGHT

At The University of Vermont

SPAN001 Elementary Spanish I
SPAN002 Elementary Spanish II
SPAN051 Intermediate Spanish I
SPAN052 Intermediate Spanish II
SPAN1100 Elementary Spanish I
SPAN1200 Elementary Spanish II
SPAN2100 Intermediate Spanish I
SL-SPAN1100 Elementary Spanish I. *Hispanic tales' project*
SL-SPAN1200 Elementary Spanish II. *Hispanic tales' project*

SL-SPAN2100 Intermediate Spanish I. *Hispanic tales' project*
SL-SPAN051 Intermediate Spanish I. *Hispanic voices' project*
SPAN3610 Analyzing Hispanic Literatures

At Purdue University

SPAN111 Elementary Spanish I
SPAN112 Elementary Spanish II
SPAN203 Intermediate Spanish I
SPAN204 Intermediate Spanish II
ACElink Latin American Series

At The University of Montreal

Elementary Spanish I
Elementary Spanish II
Intermediate Spanish I

At The National University of Colombia, Bogota

Contemporary Latin American literature
Spanish grammar
Analyzing Hispanic literatures

PUBLICATIONS

Books

Voces indígenas de Latinoamérica. Perspectivas descoloniales. In progress, forthcoming.

Teatralidades del conflicto armado colombiano. Dramaturgia de las víctimas. New York:
Peter Lang, 2019.

Special Issue Editor

Literaturas indígenas latinoamericanas. Revista de Lingüística y Literatura. Visitas al Patio.
Universidad de Cartagena. 14. 2. (2020)

Peer-reviewed articles

“Cartografías nómadas en la literatura de Gabael Otzoy. Una mirada descolonial a la comunidad Maya Kaqchikel” *Revista de Literatura La Palabra. UPTC, Interdisciplinario de Literatura Hispanoamericana*, Tunja-Colombia. [Submitted 08.12.2024]

“Corporalidades y mitologías en la obra de Yorlady Ruíz Forero” *Cuadernos del CILHA. Centro Interdisciplinario de Literatura Hispanoamericana*, Mendoza-Argentina. No. 38 (2023) 1-30.

<https://revistas.uncu.edu.ar/ojs/index.php/cilha/article/view/6268>

“Cantos sagrados y voces colectivas decoloniales desde la voz de Elvira Espejo. *Kirki Qhañi. Petaca de las poéticas andinas*” *Bolivian studies Journal*, University of Pittsburgh, Vol. 28 (2022)19-33.

<https://bsj.pitt.edu/ojs/index.php/bsj/article/view/279>

“Cuerpos fronterizos en escena: *Souvenir Asiático*” *Telón de fondo. Revista de teoría y crítica teatral*. Universidad de Buenos Aires, 34.2 (2021) 30-44.

<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/telondefondo/article/view/10514/9547>

“Elvira Espejo y la oralidad del sujeto andino Aymara y Quechua.” *Revista de Lingüística y Literatura. Visitas al Patio*. Universidad de Cartagena, 14.2 (2020): 42-60.

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/2779/2326>

“Trazos del sujeto andino en Odi Gonzáles.” *Revista de Literatura y Lingüística. Visitas al Patio*. Universidad de Cartagena, 13 (July 2019): 144-147.

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/2319>

“De *Les Guerrillères* a *Las Andariegas*. Juegos intertextuales” *Revista de Literatura Hispanoamericana*. Universidad de Zulia, 75 (December 2017): 30-43.

<https://produccioncientificaluz.org/index.php/rlh/article/view/23593>

“Poéticas y políticas en la obra de Fredy Chikangana” *Revista Taller de Letras*. Pontificia Universidad Católica de Chile, 55. 2. (2014): 53-69.

<http://tallerdeletras.letras.uc.cl/images/55/a04.pdf>

“Erotismo y cuerpo femenino en Misiá señora de Albalucía Ángel” *Revista Lingüística y Literatura*. Medellín: Revistas de la Universidad de Antioquia, 61 (July 2012): 309-322. <https://www.redalyc.org/pdf/4765/476549333020.pdf>

Peer-reviewed Book Chapters

“Argumentación, oralidad y escritura: Una construcción de identidad. ” *Sistematización de experiencias: Comunicación y lenguaje en la escuela*. Bogotá: Ediciones Antropos Ltda, August 2011. 39-56.
[https://repositorio.idep.edu.co/bitstream/handle/001/2162/Sistematizacion de experiencias Comunicacion y lenguaje en la escuela p 39-56.pdf?sequence=1](https://repositorio.idep.edu.co/bitstream/handle/001/2162/Sistematizacion_de_experiencias_Comunicacion_y_lenguaje_en_la_escuela_p_39-56.pdf?sequence=1)

“Foro sobre estándares Curriculares, el caso de Lengua Castellana. ” *Frente a los estándares curriculares el caso de lenguaje y Literatura*. Bogotá: Magisterio, 2003. 59-61. <http://ayura.udea.edu.co/nodoantioquia/wp-content/uploads/2013/06/Frente-a-los-estandares-curriculares.pdf>

Book review

“Yáñez Leal, A. (2019). *Vinculaciones y desencuentros de la novela latinoamericana*, Peter Lang” *Revista de lingüística y Literatura*. Universidad de Antioquia. 83, (1.2023) 362-365. <https://revistas.udea.edu.co/index.php/lyl/article/view/353035/20810888>

EDITORIAL WORK

Peer-reviewer. *Revista La Palabra*. UPTC, Tunja-Colombia, 2022, 2024.

Peer-reviewer. *Revista académica Letras*, Lima- Peru, 2023.

Peer-reviewer. *Literatura: teoría, historia, crítica*. National University of Colombia, Bogota-Colombia, 2022.

Edition of the Special Issue. *Lenguajes, estéticas y políticas actuales de los pueblos indígenas latinoamericanos*, *Revista de Lingüística y Literatura*. Visitas al Patio, Cartagena University, Cartagena- Colombia, 14. 2-2020.

Peer-reviewer. *Modalidades discursivas en el género narrativo del realismo mágico*, Peter Lang Publishers, Hamburg, Germany, 2020.

Editorial assistance *Revista de Lingüística y Literatura. Visitas al Patio*, Cartagena University, Cartagena- Colombia, 2017.

Editorial assistance *LOGOS* No.24, Salle University, Bogotá- Colombia, 2013.

Editorial assistance *Revista de Lingüística y Literatura*, Antioquia University, Medellín-Colombia, 2014.

CONFERENCE ACTIVITY

Invited

“Perspectivas descoloniales de Bolivia. Las rutas de la oralidad Aymara en Elvira Espejo Ayca y Mauro Alwa”, **VII International Conference of Literatures of the 21st century**, Universidad del Norte, Barranquilla, Colombia, October 21-25, 2024.

“Perspectivas descoloniales de Latinoamérica. Las voces bolivianas de Mauro Alwa y Elvira Espejo Ayca”, **First meeting of Linguistics and Literature: between fictions and words**, Universidad de Antioquia, Medellin, Colombia, April 19-24, 2024.

“Cantadoras de Pogué. Duelo, memoria y resistencia”, **Littérature afro-hispanique. Licence 2**, Université Gaston Berger, St- Louis, Senegal, June 2, 2023.

“Kilele. Pueblo sin Dios y sin existencia en la masacre de Bojayá”, **Littérature afro-hispanique. Licence 3**, Université Gaston Berger, St- Louis, Senegal, June 1, 2023.

“Contexto político en la obra de Mario Vargas Llosa *El Sueño del Celta* (2010)”, **Séminaire de Maitrise I**, Université Gaston Berger, St- Louis, Senegal, May 31, 2023.

“Voces descoloniales de los Andes”, **Littérature hispano-américaine. Licence 3**, Université Gaston Berger, St- Louis, Senegal, May 31, 2023.

“Introducción al teatro hispanoamericano. Teatro político”, **Séminaire de Maitrise I et II**, Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Dakar, Senegal, May 26, 2023.

Peer-reviewed

Panel coordinator. *Perspectivas descoloniales de Latinoamérica. CALACS-2024. Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies. Uncertainty as Opportunity: Beyond Polarization and Inequalities?* Université du Québec á Montréal, Montreal, Canada, May 29-31, 2024.

- “Políticas descoloniales de Bolivia. Las voces de Elvira Espejo y Clemente Mamani”, **CALACS-2024. Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies. Uncertainty as Opportunity: Beyond Polarization and Inequalities?** Université du Québec á Montréal, Montreal, Canada, May 29-31, 2024.
- “La opción descolonial en la poética de Elvira Espejo: *Kirki Qhañi*”, **XLIV Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Cruces disciplinarios**, University of Athens, Athens, Greece, July 5-8, 2023.
- “Sami Kirki. Cantos sagrados y voces colectivas descoloniales desde la voz de Elvira Espejo” **LVIII Congress of the Canadian Association of Hispanists**. June 2-5, 2022, Toronto, Canada.
- “Arte y política en Latinoamérica: Cuerpo y memoria. Hacia la restitución y reparación política de los cuerpos”. **XIV Jornada Andinas de Literatura Latinoamericana JALLA**. August 4-7, 2020, Mexico D.F., Mexico.
- “Cuerpos fronterizos en escena, Souvenir Asiático”. **XX International Association of Hispanists Congress (AIH)**. July 7-12, 2019, Jerusalem, Israel.
- “La escuela y su papel en el desarrollo del pensamiento crítico. Una mirada desde la autocorrección en el proceso de aprendizaje. ” **XI Coloquio, Investigación en Lengua y Literatura**, Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá, October 16-17, 2018.
- “Trazos de un teatro político feminista en Colombia. Aportes de María Mercedes Jaramillo”. **XX Congress of Colombianist Association, Colombias globales**, University of San Diego, San Diego, August 3-5, 2017.
- “Antígonas: desconstrucción de identidades como figuras de resistencia”, **CALACS 2015, Critical Pan-Americanisms, solidarities, resistances and territories**, University of Costa Rica, San Jose, Costa Rica, July 8-10, 2015.
- “Desterritorializando cuerpos. Una lectura a la teatralidad y poesía de Yorlady Ruíz”, **XIX Congress of Colombianist Association, Colombia tradiciones y rupturas**, Medellín, Colombia, July 1-3, 2015.
- “Teatralidades y testimonios: el cuerpo en escena de Patricia Ariza y Nohora Ayala”, **XXXII International Congress of Latin American Studies Association, LASA 2014 Democracy and memory**, Chicago, United States, May 21-24, 2014.
- “Cuerpo y representación: *Mujeres en la Plaza* de Patricia Ariza y *Piel* de Nohora Ayala”, **Coloquio Internacional El cuerpo y sus economías en la cultura y la historia de las mujeres de la América Latina y del Caribe**, Casa de las Américas, La Habana, Cuba, February 24-28, 2014.

- “Voz, cuerpo y testimonio femenino. La puesta en escena de dos dramaturgas colombianas: Nohora Ayala y Patricia Ariza”, **XVIII Congreso de la Asociación de Colombianistas**, *La mujer en Colombia*, Fitchburgh State University and Regis College Massachusetts, Weston, United States, July 10-13, 2013.
- “Poéticas y políticas andinas contemporáneas”, **CALACS 2013**, *Canada and the Americas: Travelling, knowledges, peoples, solidarities*, Carleton University, Ottawa, Canada, May 3-5, 2013.
- “Más allá del Imperio-Nación: un proyecto transandino en las poéticas contemporáneas indígenas”, **Imperios y naciones del Perú: Continuidades y rupturas**, Université de Montréal, Montreal, Canada, April 24-27, 2013.
- “Antígona. Performance y género. Mujeres en la Plaza de Patricia Ariza”, **X Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana**, Universidad del Valle, Cali, Colombia, July 30-August 3, 2012.
- “Antígona: una cultura de la puesta en escena”, **XXXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana**, *Diálogos culturales*, Universidad de Cádiz, Cadiz, Spain, July 3-6, 2012.
- “Memoria quechua, memoria a la Pachamama. Una construcción poética del pueblo Yanakuna en la voz de Fredy Chikangana”, **International Symposium, Peuples Indigènes et Environnement**, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, Bordeaux, France, December 7-10, 2011.
- “Lenguaje corporal símbolo de liberación y erotismo en la obra *Misiá señora* de Albalucía Ángel”, **V Coloquio Nacional de Historia de la Literatura Colombiana**, *Mujeres y literatura: aportes y perspectivas en el ámbito internacional*, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia, October 26-28, 2011.
- “Alba Lucía Ángel: en torno a una visión trasgresora del mundo erótico femenino”. **JALLA Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana**. Bogota, Colombia, August 2006.

FELLOWSHIPS & AWARDS

Professional Development Funds. Department of Romance Languages and Cultures.
University of Vermont (2022) (2023) (2024)

Scholarship. Medical Communication Ambassadors. The Saint Joseph Community. Health Foundation. (2022)

Fellowship enhancement. Conferences and book. Department of International Languages and Cultures Studies. Purdue University Fort Wayne. (2018) (2019)

Fellowship of Dissertation. Université de Montréal. (2014-2015)

Travel Grant. CALACS Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies. (2013)

Faculty Professional Travel Grant. SCCCUM Université de Montréal. (2012)

Fellowship enhancement. Conferences at professional meetings. Department of Languages and literature. Université de Montréal. (2013) (2012) (2011)

Invited researcher. IDEP (Insitute of Education and Pedagogy) Bogotá. (2009).

TEACHING EXPERIENCE

Spanish and English as a Second Language
Overview on Latin American history, economics, politics and culture
Latin American visual cultures
Contemporary Indigenous Latin American Poetry
Latin American literature
Political Theater and performance in Latin America

PROFESSIONAL SERVICE

Spanish Interpreter.

Language Service Network, Fort Wayne, IN

2016-present

Translator French English/Spanish English.

Language Services Network, Fort Wayne, IN

2016-present

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

AAUP American Association of University Professors

AIH International Association of Hispanists

CAH Canadian Association of Hispanists

CALACS Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies

Colombianistas association

IILI International Institute of Iberoamerican Literature

LASA Latin American Studies Association

MATI Midwest Association of Translators and Interpreters

LANGUAGES

Spanish: Native reading, writing, speaking

English: Fluent reading, writing, speaking

French: Fluent reading, writing, speaking